

打擊「偷盤」、「射單」新措施

New measure to combat the unlawful transfer of clientele



打擊「偷盤、射單」宣傳標貼

Stickers for combating the unlawful transfer of clientele

監管局致力打擊地產代理業界「偷盤」、「射單」等違法違規行為。為提醒從業員切勿「偷盤/射單」，以身試法，監管局特別印製了印有「偷盤射單，犯法違規」的宣傳標貼，供地產代理公司使用。管理層可將標貼放在員工電腦屏幕邊，或其他適當地方。

今年5月，監管局與業界商會就「偷盤」、「射單」的情況曾進行深入交流和商討，大家一致同意應該加強宣傳教育工作，讓前線從業員明白「偷盤」、「射單」的行為，有可能遭受監管局的紀律處分，並且觸犯刑法。

監管局曾於2007年6月，就「偷盤」、「射單」等問題發出執業通告，加強從業員對有關違規行為的認識。

監管局鼓勵業界管理層多做防範性的工作，例如加強資料的保安。另一方面，監管局亦會對此類行為保持警覺，並轉介可疑個案予廉政公署及警方跟進。

As part of its continual efforts to combat the unlawful transfer of clientele or listings, the EAA has designed and produced stickers to remind practitioners not to get involved in these unlawful activities. The stickers are intended to be placed next to employees' computer monitors and in other prominent places in estate agency offices.

In May 2008, the EAA had a fruitful meeting with members of the estate agency trade to share views on how to combat such behaviour. It was agreed that frontline practitioners should be reminded, through education and promotion programmes, that getting involved in such illegal activities might lead to disciplinary sanctions by the EAA or even constitute a breach of the law.

The EAA issued a practice circular on the subject in June 2007 in a bid to enhance practitioners' understanding of the problem and possible consequences.

The EAA urges the management of estate agency companies to put in place further preventive measures, such as strengthening their companies' information security. The EAA will monitor the situation and report suspicious cases to the Independent Commission Against Corruption and the police for follow up.



監管局執行總監黃維豐先生（右三）和總調查經理黃麟昌先生（右一）與地產代理業界商討如何打擊「偷盤」、「射單」的違規行為。

EAA Director of Operations Mr Anthony Wong (third from right) and Chief Manager Mr Eric Wong (first from right) meet with trade associations to discuss ways to combat the unlawful transfer of clientele.